

第 22 回日米文化教育交流会議(カルコン)に対する 内閣総理大臣メッセージ

本日、第 22 回日米文化教育交流会議(カルコン)が米国モンタナ州において開催されるに当たり、一言御挨拶申し上げます。

先月末、私は訪米し、ブッシュ大統領との会談で「世界の中の日米同盟」との考えを再確認するとともに、日米関係が歴史上最も成熟した二国間関係の一つであるとの見解で一致しました。また、21 世紀の地球的規模での協力のための「新世紀の日米同盟」と題する共同文書を発表しました。この共同文書においては、日米両国民間の深い絆が強化されていることにも触れています。

このような時期に、「日米関係は、世界において最も重要な二国間関係である。」と述べられた故マイク・マンズフィールド元駐日米国大使・米国連邦上院議員の出身地において、本会議が開催されますことを、心よりお慶び申し上げます。

今次合同会議においては、文化及び教育の諸問題を広い視野に立って検討し、今後の日米関係におけるカルコンの役割などについて幅広く議論が行われるものと聞いております。

今次合同会議は、私の任期中における三回目の合同会議となりますが、日米両国の各界代表の皆様が、積極的な意見交換を通じて、今後の日米間の相互理解・交流を一層深める方策を考える上で大きな成果をあげられることを心より期待しております。

2006 年 7 月 24 日

内閣総理大臣 小泉純一郎

**Message from Prime Minister Junichiro Koizumi
for the 22nd Meeting of the United States – Japan Conference on Cultural and
Educational Interchange (CULCON)**

(Provisional Translation)

I wish to extend my warmest greetings to you on this occasion of the Twenty-second U.S.-Japan Conference on Cultural and Educational Interchange (CULCON) in Montana. When I visited the United States and held talks with President George W. Bush at the end of last month, we reconfirmed our thinking on the Japan-U.S. global alliance and agreed that the Japan-U.S. partnership stands as one of the most accomplished bilateral relationships in history. We also released a joint statement titled “The Japan-U.S. Alliance of the New Century” on global cooperation for the twenty-first century. This statement touches upon the deep and growing ties between the Japanese and American people.

At such a time, it is deeply gratifying to have this conference take place in the home state of the late Senator Mike Mansfield, former Ambassador to Japan, who frequently commented that “the U.S.-Japan relationship is the most important bilateral relationship in the world, bar none.”

I understand that at this conference, you will examine various cultural and educational issues from a broad perspective and engage in a wide-ranging discussion on such matters as the role of CULCON in our future bilateral relations.

This will be the third of the joint conferences to take place during my term in office. I sincerely hope that by means of an active exchange of opinions, you, who are leaders in your respective fields in Japan and the United States, will provide great new insights in advancing measures to further deepen mutual understanding and exchange between our two countries.

July 24, 2006
Junichiro Koizumi
Prime Minister of Japan